

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07 (2006)

Система содействия соблюдению мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон

Виды	все
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

Комиссия,

будучи убеждена, что незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел компрометирует цели Конвенции,

зная, что ряд судов, зарегистрированных в Недоговаривающихся Сторонах, проводит деятельность, которая снижает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

напоминая, что от Договаривающихся Сторон требуется сотрудничество в принятии необходимых шагов для сдерживания всякой деятельности, не совместимой с целями Конвенции,

решив укрепить свои комплексные административные и политические меры, направленные на устранение ННН промысла в зоне действия Конвенции,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. Договаривающиеся Стороны просят Недоговаривающиеся Стороны всецело сотрудничать с Комиссией, добиваясь того, чтобы эффективность мер АНТКОМа по сохранению не подрывалась.
2. На каждом ежегодном совещании Комиссия идентифицирует те Недоговаривающиеся Стороны, чьи суда занимаются ННН промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, что угрожает подрывом эффективности мер АНТКОМа по сохранению, и создает список таких судов (Список НДС-ННН судов) в соответствии с установленными ниже процедурами и критериями.
3. Эта идентификация должна основываться на документах, в том числе на отчетах, касающихся применения Меры по сохранению 10-03, торговой информации, полученной в результате применения Меры по сохранению 10-05, и соответствующей торговой статистики, например, статистики Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО) и другой поддающейся проверке национальной и международной статистики, а также любой другой соответствующим образом зарегистрированной информации, полученной от государств порта и/или собранной на промысловых участках.
4. Судно Недоговаривающейся Стороны, которое было замечено в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, или получило отказ в доступе к порту, выгрузке или перегрузке в соответствии с Мерой по сохранению 10-03, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае любой деятельности по перегрузке, в которую вовлечено замеченное судно Недоговаривающейся Стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно Недоговаривающейся Стороны, которое занималось указанной деятельностью вместе с первым судном.
5. Когда упоминавшееся в пункте 4 судно Недоговаривающейся Стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Стороны, оно инспектируется

официальными представителями Договаривающейся Стороны в соответствии с Мерой по сохранению 10-03, и этому судно не разрешается выгружать или перегружать какой-либо подпадающий под меры АНТКОМа по сохранению вид рыб, находящийся у него на борту, пока судно не докажет, что эта рыба была выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

6. Договаривающаяся Сторона, заметившая судно Недоговаривающейся Стороны, ведущее промысловую деятельность в зоне действия Конвенции, или отказывающаяся Недоговаривающейся Стороне в доступе к порту, выгрузке или перегрузке в соответствии с пунктом 5, пытается проинформировать это судно о том, что оно подозревается в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению, и о том, что эта информация будет передана Исполнительному секретарю, всем Договаривающимся Сторонам и государству флага этого судна.
7. Информация о таких случаях обнаружения или об отказе в доступе к порту, выгрузке или перегрузке и результаты всех инспекций, проведенных в портах Договаривающихся Сторон, а также информация обо всех последующих действиях передается в Комиссию в течение одного рабочего дня в соответствии со Статьей XXII Конвенции. Исполнительный секретарь передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам в течение одного рабочего дня с момента ее получения и как можно быстрее – государству флага замеченного судна, а также соответствующим региональным промысловым организациям. В это время Исполнительный секретарь, проконсультировавшись с Председателем Комиссии, требует от соответствующего государства флага, чтобы в зависимости от обстановки и в соответствии с применяемыми им правовыми нормами и правилами были приняты необходимые меры, гарантирующие, что данное судно прекратит всякую деятельность, подрывающую эффективность мер АНТКОМа по сохранению, и чтобы это государство флага сообщило в АНТКОМ о результатах расследований и/или мер, принятых им в отношении данного судна. К другим Договаривающимся Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), направляется просьба о передаче всей имеющейся у них информации в отношении вышеупомянутых судов, включая информацию о владельцах, операторах и их торговой деятельности.
8. Когда какая-нибудь Договаривающаяся Сторона получает информацию о том, что судно, плавающее под флагом Недоговаривающейся Стороны, проводит деятельность, описанную в п. 9, она в течение 30 дней с момента получения этой информации представляет содержащий эту информацию отчет Исполнительному секретарю (включая и информацию, которая уже была передана в соответствии с пунктом 7). Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация представляется в целях рассмотрения вопроса о том, включать ли такое судно в Список НДС-ННН судов в рамках Меры по сохранению 10-07. В дополнение к этому Договаривающаяся Сторона может также переслать отчет непосредственно заинтересованной Недоговаривающейся Стороне. Исполнительный секретарь незамедлительно направляет информацию заинтересованной Недоговаривающейся Стороне, указав, что она предоставляется в целях рассмотрения вопроса о том, включать ли данное судно в Список НДС-ННН судов в рамках Меры по сохранению 10-07. Исполнительный секретарь просит государство флага принять меры для предотвращения того, чтобы это судно проводило какую-либо деятельность, подрывающую эффективность мер АНТКОМа по сохранению, и чтобы государство флага сообщило в АНТКОМ о мерах, принятых в отношении

этого судна. Исполнительный секретарь как можно быстрее распространяет эту информацию и все отчеты государства флага среди других Договаривающихся Сторон.

9. Для включения судна Недоговаривающейся Стороны в Список НДС-ННН судов должны иметься полученные в соответствии с пп. 3 и 8 свидетельства того, что данное судно:
- (i) было замечено проводящим промысловую деятельность в зоне действия Конвенции; или
 - (ii) получило отказ в доступе в порт, выгрузке или перегрузке в соответствии с Мерой по сохранению 10-03; или
 - (iii) перегружало или участвовало в совместной промысловой операции, поддерживало или снабжало другие суда, идентифицированные АНТКОМом как проводящие ННН промысловую деятельность (т.е. суда из Списка НДС-ННН судов или Списка ДС-ННН судов, созданного в рамках Меры по сохранению 10-06); или
 - (iv) не представило действительной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, когда это требовалось в рамках Меры по сохранению 10-05; или
 - (v) вело промысловую деятельность таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в водах, примыкающих к островам в том районе, к которому применяется Конвенция и на который распространяется государственный суверенитет, признанный всеми Договаривающимися Сторонами в рамках заявления, сделанного Председателем 19 мая 1980 г.; или
 - (vi) участвовало в промысловой деятельности в нарушение какой-либо другой меры АНТКОМа по сохранению таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции в соответствии со Статьей XXII Конвенции.

Проект Списка НДС-ННН судов

10. До 1 июля каждого года Исполнительный секретарь составляет проект списка («Проект списка НДС-ННН судов»), перечисляя все суда Недоговаривающихся Сторон, которые на основе информации, собранной в соответствии с пунктами 3 и 8, и любой другой информации, полученной Исполнительным секретарем по этому вопросу, могут подозреваться в том, что в течение периода, начинающегося за 30 дней до начала предыдущего ежегодного совещания АНТКОМа, они проводили какой-либо из типов деятельности, упомянутых в пункте 9. Проект списка НДС-ННН судов немедленно распространяется среди заинтересованных Недоговаривающихся Сторон и всех Договаривающихся Сторон.
11. Исполнительный секретарь предлагает тем Недоговаривающимся Сторонам, чьи суда включены в Проект списка НДС-ННН судов, до 1 сентября передать Исполнительному секретарю свои комментарии, включая поддающиеся проверке данные СМС и другую сопутствующую информацию, показывающую, что включенные в список суда не проводили деятельности, которая привела к включению их в Проект списка НДС-ННН судов.

Предварительный список НДС-ННН судов

12. Исполнительный секретарь составляет новый список («Предварительный список НДС-ННН судов»), в который входят Проект списка НДС-ННН судов и вся информация, полученная в рамках пункта 11. До 1 октября Исполнительный секретарь передает Предварительный список НДС-ННН судов, Список НДС-ННН судов, согласованный на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМа, и все полученные после этого совещания свидетельства или документальную информацию о судах из Предварительного Списка НДС-ННН судов и Списка НДС-ННН судов всем Договаривающимся Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в СДУ. Одновременно с этим Исполнительный секретарь:
 - (i) просит Недоговаривающиеся Стороны, сотрудничающие с Комиссией путем участия в СДУ, чтобы по мере возможности и в соответствии с применяемым ими законодательством и правилами они не регистрировали или разрегистрали суда, включенные в этот список, до тех пор, пока у Комиссии не появится возможность рассмотреть этот список и вынести свое решение;
 - (ii) приглашает Недоговаривающиеся Стороны, сотрудничающие с Комиссией путем участия в СДУ, представить все свидетельства или документальную информацию о судах из Предварительного списка НДС-ННН судов и Списка НДС-ННН судов самое позднее за 30 дней до начала следующего ежегодного совещания АНТКОМа. В тех случаях, когда инцидент происходит в месяц, предшествующий началу следующего ежегодного совещания АНТКОМа, свидетельства или документальная информация должны быть представлены как можно скорее.
 - (iii) передает Предварительный список НДС-ННН судов и все свидетельства и документальную информацию, полученные в отношении судов из этого списка, всем Недоговаривающимся Сторонам, чьи суда включены в этот список и которые являются Недоговаривающимися Сторонами, сотрудничающими с Комиссией путем участия в СДУ.
13. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры к тому, чтобы, насколько это возможно в рамках применяемого законодательства и правил:
 - (i) они не регистрировали суда, включенные в Предварительный список НДС-ННН судов до тех пор, пока у Комиссии не будет возможности изучить этот список и вынести свое решение;
 - (ii) если они разрегистрали судно из Предварительного списка НДС-ННН судов, они по мере возможности информировали Исполнительного секретаря о предлагаемом новом государстве флага данного судна, на основании чего Исполнительный секретарь информирует это государство о том, что данное судно включено в Предварительный список НДС-ННН судов и призывает это государство не регистрировать данное судно.

Предлагаемый и окончательный Список НДС-ННН судов

14. Договаривающиеся Стороны представляют Исполнительному секретарю всю дополнительную информацию, которая может иметь отношение к составлению Списка НДС-ННН судов в течение 30 дней после того, как им стала известна эта

информация, и как минимум за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа. Содержащий эту информацию отчет должен быть представлен в формате, установленном в п. 20, и Договаривающиеся Стороны сообщают, что эта информация предоставлена в целях рассмотрения вопроса о включении данного судна в Список НДС-ННН судов в рамках Меры по сохранению 10-07. Секретариат сводит всю полученную информацию воедино, и пытается получить относительно какого-либо судна информацию, указанную в п. 20(i)–(vii), если она не была представлена.

15. Не позже, чем за 30 дней до начала ежегодного совещания АНТКОМа, Исполнительный секретарь распространяет среди Договаривающихся Сторон все свидетельства или документированную информацию, полученные в соответствии с пп. 12 и 13, а также все другие свидетельства и документированную информацию, полученные в рамках пп. 3 и 8.
16. На каждом ежегодном совещании АНТКОМа Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) путем консенсуса:
 - (i) принимает Предлагаемый список НДС-ННН судов после обсуждения Предварительного списка НДС-ННН судов и информации и свидетельств, распространенных в соответствии с п. 14. Предлагаемый список НДС-ННН судов передается в Комиссию на утверждение;
 - (ii) рекомендует Комиссии, какие (если таковые имеются) из судов должны быть исключены из Списка НДС-ННН судов, принятого на предыдущем ежегодном совещании АНТКОМа, после обсуждения этого списка, а также информации и свидетельств, распространенных в соответствии с п. 14.
17. SCIC включает судно в Предлагаемый список НДС-ННН судов, только если ситуация отвечает одному или нескольким критериям пункта 9.
18. SCIC рекомендует, чтобы Комиссия исключила судно из Списка НДС-ННН судов, если Недоговаривающаяся Сторона докажет, что:
 - (i) данное судно не участвовало в деятельности, описанной в пункте 9, которая привела к включению данного судна в Список НДС-ННН судов; или
 - (ii) она приняла эффективные меры в ответ на данную деятельность, включая судебное преследование и наложение достаточно жестких санкций; или
 - (iii) судно поменяло владельца, включая бенефициарного владельца (если известно, что он отличается от зарегистрированного владельца), и новый владелец может доказать, что предыдущий владелец более не имеет никакой юридической, финансовой или материальной заинтересованности в этом судне, или не имеет контроля над этим судном, и что новый владелец не участвовал в ННН промысле; или
 - (iv) она предприняла меры, считающиеся достаточными для обеспечения того, чтобы получение судном права плавать под ее флагом не привело к ННН промыслу.
19. В целях содействия работе SCIC и Комиссии Исполнительный секретарь к каждому ежегодному совещанию АНТКОМа подготавливает документ, обобщая

и прилагая к нему всю информацию, свидетельства и комментарии, представленные по каждому подлежащему рассмотрению судну.

20. Проект списка НДС-ННН судов, Предварительный список НДС-ННН судов, Предлагаемый список НДС-ННН судов и Список НДС-ННН судов содержат следующую информацию:
 - (i) название судна и предыдущие названия, если имеются;
 - (ii) флаг судна и предыдущие флаги, если имелись;
 - (iii) владелец судна и предыдущие владельцы, в т.ч. бенефициарные владельцы, если таковые имелись;
 - (iv) оператор судна и предыдущие операторы, если таковые имелись;
 - (v) позывные судна и предыдущие позывные, если таковые имелись;
 - (vi) номер ИМО/Ллойда;
 - (vii) фотографии судна, если таковые имеются;
 - (viii) дата, когда судно было первый раз включено в Список НДС-ННН судов;
 - (ix) сводка деятельности, приведшей к включению судна в список, со ссылкой на все соответствующие документы, сообщающие и свидетельствующие об этой деятельности.
21. После принятия Списка НДС-ННН судов Комиссия просит Недоговаривающиеся Стороны, чьи суда включены в этот список, принять все необходимые меры по решению вопроса об этой деятельности, включая при необходимости отмену регистрации или промысловой лицензии этих судов, аннулирование соответствующих форм документации уловов и отказ в дальнейшем доступе к СДУ, и информировать Комиссию о мерах, принятых в этом отношении.
22. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры при соблюдении и в соответствии с применяемыми ими законами и нормами, а также международным правом для того, чтобы:
 - (i) выдача судам из Списка НДС-ННН судов лицензии на промысел в водах, находящихся под их юрисдикцией, была запрещена;
 - (ii) плавающие под их флагом промысловые суда, вспомогательные суда, суда-заправщики, плавучие базы и грузовые суда никоим образом не помогали судам, включенным в список НДС-ННН судов, путем участия в какой-либо перегрузке, совместных промысловых операциях, поддержке или снабжении таких судов;
 - (iii) судам из Списка НДС-ННН судов отказывалось в доступе к портам за исключением случаев, когда это делается в принудительных целях или в силу форс-мажорных обстоятельств или с целью оказания помощи судам или людям на этих судах в случае опасности или бедствия. Суда, которым разрешили войти в порт, должны быть проинспектированы согласно соответствующим мерам по сохранению;

- (iv) если таким судам дан доступ в порт:
 - (a) производилась проверка документации и другой информации, включая DCD, если уместно, в целях установления района, в котором был получен улов; если происхождение улова нельзя адекватно установить, то на него накладывается арест или запрещается любая выгрузка или перегрузка улова;
 - (b) по возможности
 - i. если обнаружено, что улов получен в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, то он конфискуется;
 - ii. запрещалось оказывать любую поддержку таким судам, включая заправку горючим в неаварийной ситуации, пополнение запасов и ремонт.
 - (v) было запрещено фрахтование судов из Списка НДС-ННН судов;
 - (vi) судам из Списка НДС-ННН судов отказывалось в получении их флага;
 - (vii) импорт, экспорт и реэкспорт рыбы видов *Dissostichus* с судов из Списка НДС-ННН судов был запрещен;
 - (viii) «Подтверждение правительственными ведомствами экспорта или реэкспорта» не заверялось, когда партия рыбы (видов *Dissostichus*) объявляется пойманной любым судном из Списка НДС-ННН судов;
 - (ix) импортеры, перевозчики и другие затрагиваемые стороны призывались воздерживаться от ведения дел и от перегрузки рыбы, пойманной судами из Списка НДС-ННН судов;
 - (x) вся надлежащим образом задокументированная соответствующая информация собиралась и представлялась Исполнительному секретарю для передачи ее Договаривающимся Сторонам, Недоговаривающимся Сторонам, самостоятельным правовым единицам или промысловым единицам, сотрудничающим с Комиссией путем участия в СДУ, с целью выявления, контроля и предотвращения импорта или экспорта и другой связанной с торговлей деятельности в отношении уловов с судов из Списка НДС-ННН судов, намеревавшихся обойти данную меру по сохранению.
23. Исполнительный секретарь помещает одобренный Комиссией Список НДС-ННН судов в общедоступном разделе вебсайта АНТКОМа. В дополнение к этому Исполнительный секретарь передает Список НДС-ННН судов в ФАО и соответствующие региональные промысловые организации с тем, чтобы укрепить сотрудничество между АНТКОМом и этими организациями в целях предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла.
24. Исполнительный секретарь распространяет среди Недоговаривающихся Сторон, сотрудничающих с Комиссией путем участия в СДУ, Список НДС-ННН судов вместе с просьбой о том, чтобы, насколько это возможно в рамках их соответствующих законов и норм, они не регистрировали суда, включенные в этот список, до тех пор пока Комиссия не исключит их из этого списка.

25. Если у Договаривающихся Сторон появляется новая или изменившаяся информация о судах из Списка НДС-ННН судов, касающаяся сведений в пп. 20(i)–(vii), они уведомляют об этом Исполнительного секретаря, который помещает это уведомление в защищенном разделе вебсайта АНТКОМа и информирует все Договаривающиеся Стороны и заинтересованную Недоговаривающуюся Сторону о таком уведомлении. Если в течение семи (7) дней не получено никаких комментариев относительно этой информации, Исполнительный секретарь пересматривает Список НДС-ННН судов.
26. Без ущерба для их прав на принятие необходимых мер в соответствии с международным законодательством Договаривающиеся Стороны не принимают в отношении судов никаких торговых мер или других санкций, не соответствующих их международным обязательствам, обосновывая свои действия тем, что данное судно или суда включены в составленный Исполнительным секретарем Проект списка НДС-ННН судов в соответствии с пунктом 10.
27. Председатель Комиссии просит все Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные в соответствии с пунктом 1, принять все необходимые меры во избежание вызванного деятельностью их судов снижения эффективности мер АНТКОМа по сохранению, включая при необходимости отмену регистрации или промысловой лицензии этих судов, аннулирование соответствующих документов в рамках СДУ и отказ в дальнейшем доступе к СДУ, и информировать Комиссию о мерах, принятых в этом отношении.
28. Договаривающиеся Стороны совместно и/или в индивидуальном порядке просят Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные в рамках пункта 2, всецело сотрудничать с Комиссией для избежания снижения эффективности принятых Комиссией мер по сохранению.
29. На последующих ежегодных совещаниях АНТКОМа в соответствующих случаях Комиссия рассматривает меры, принятые теми Недоговаривающимися Сторонами, к которым направлялись просьбы в соответствии с пунктом 26, и идентифицирует тех, кто не исправил свою деятельность.
30. Комиссия принимает решение о надлежащих мерах, принимаемых в отношении видов *Dissostichus* так, чтобы решить эти вопросы с выявленными Недоговаривающимися Сторонами. В этом отношении Договаривающиеся Стороны могут сотрудничать в целях принятия надлежащих торговых мер, согласованных в многостороннем порядке и соответствующих их обязательствам в качестве членов Всемирной торговой организации (ВТО), которые могут быть необходимы для предотвращения, сдерживания и устранения идентифицированной Комиссией ННН деятельности. Многосторонние торговые меры могут использоваться для поддержки совместных усилий по обеспечению того, чтобы торговля видами *Dissostichus* и продукцией из них никоим образом не поощряла ННН промысел и не снижала в других отношениях эффективность мер АНТКОМа по сохранению, которые соответствуют Конвенции ООН по морскому праву 1982 г.